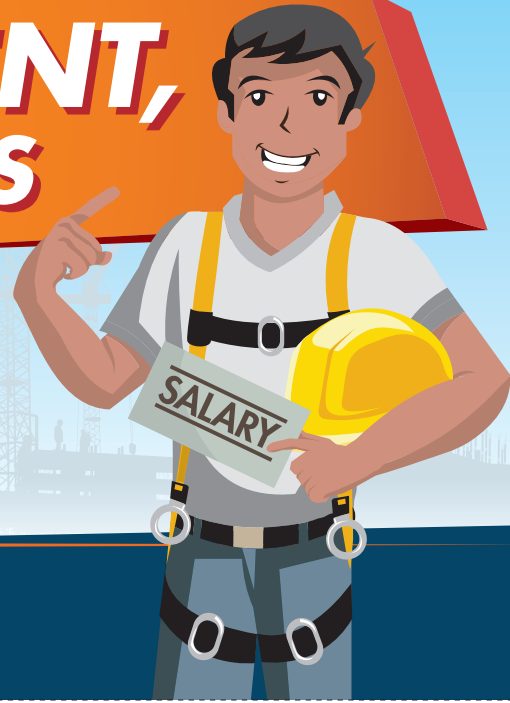


MY EMPLOYMENT, MY EMPLOYER PAYS



我尽心工作，雇主负责支付相关费用

আমার চাকরি, আমার নিয়োগকর্তা টাকা দেয়
எனது வேலை, அதற்கான சம்பளத்தை
எனது முதலாளி கொடுக்கிறார்



MINISTRY OF
MANPOWER

YOUR EMPLOYER MUST BEAR THE COSTS RELATED TO EMPLOYING YOU.

雇主必须承担与雇用您
相关的一切费用。

আপনাকে চাকরি দেওয়া সংক্রান্ত খরচের দায়
আপনার নিয়োগকর্তাকে বহন করতে হবে।

உங்களைப் பணியமர்த்துதல் தொடர்பான
செலவுகளை உங்கள் முதலாளி
கட்டாயம் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

If your employer makes you pay
a fee or deducts it from your
salary, you can report it to MOM.

如果雇主要求您支付以上的任
何费用或从您的薪水中扣除该
费用，您可以向人力部举报。

যদি আপনার নিয়োগকর্তা আপনাকে কোন
পারিশ্রমিক দিতে বাধ্য করে বা আপনার মাইনে
থেকে কেটে নেয়, আপনি সে বিষয়ে MOM কে
রিপোর্ট করতে পারেন।

உங்கள் முதலாளி ஏதேனும்
கட்டணங்களைச் செலுத்த
வைத்தாலோ அல்லது உங்கள்
சம்பளத்திலிருந்து அதனைப்
பிடித்தம் செய்தாலோ, அதனை
நீங்கள் MOM-யிடம்
தெரிவிக்கலாம்.



MINISTRY OF
MANPOWER

6438 5122

mom_fmmd@mom.gov.sg

www.mom.gov.sg

It is illegal for your employer to demand that you pay for:

雇主要求您支付以下活动费用的
行为是违法的:

আপনার নিয়োগকর্তার দ্বারা এগুলির
জন্য আপনার কাছ থেকে টাকা দাবি
করা বেআইনি:

கீழ்க்காணப்பவைகளுக்குப் பணம்
செலுத்துமாறு உங்களிடம் உங்கள்
முதலாளி நிர்பந்தித்தால் அது
உங்கள் முதலாளியின்
சட்டவிரோதமான செயல் ஆகும்:



Securing a job

就业

চাকরি দেওয়া
পணியமர்த்தல்



Repatriation costs

遣返费用

প্রত্যাবাসন খরচ
நாடு திரும்புவதற்கான
செலவுகள்



Security bond

保险按柜金

জামিননামা
பாதுகாப்புப்
பிணையம்



Medical insurance

医疗保险

মেডিকেল ইস্যুরেন্স
மருத்துவக் காப்பீடு



Work Pass renewal

更新工作准证

ওয়ার্ক পাস পুনর্নবীকরণ
வேலை அனுமதி
புதுப்பிப்பு



Compulsory training

强制培训

বাধ্যতামূলক প্রশিক্ষণ
கட்டாயப் பயிற்சி



Medical fees

医疗费

মেডিকেল খরচ
மருத்துவக்
கட்டணங்கள்



Levy payment

税费

লেভி প্রদান
தீர்வைக் கட்டணம்

YOU

It is illegal for your employer to demand payment related to employing you.

雇主要求您支付雇佣相关费用的行为是违法的。

আপনাকে চাকরি দেওয়ার জন্য আপনার নিয়োগকর্তার আপনার কাছ থেকে টাকা চাওয়া বেআইনি।

உங்களைப் பணியில் அமர்த்துவது தொடர்பாக பணம் செலுத்த உங்களை நிர்பந்திப்பது உங்கள் முதலாளியின் சட்டவிரோதமான செயல் ஆகும்

EMPLOYER



FAROUK'S UNLAWFUL DEMANDS

Farouk 的非法要求

ফারুকের বেআইনী দাবি

ஃபரூக் செய்த சட்டவிரோத கோரிக்கைகள்

Umarul Farouk, owner of a construction company, collected monies from the 46 foreign employees that he brought in.

Each foreign employee paid Farouk monthly sums of money ranging from \$450 to \$520 – of which \$380 went towards the payment of foreign worker levies, while the remaining amount was pocketed by Farouk.

Farouk faced 85 charges under the Employment of Foreign Manpower Act. Charges include false declaration and receipt of prohibited payments.

某建筑公司老板Umarul Farouk向公司里的46名外籍工友非法收取费用。

每名工友每月向Farouk支付450新元到520新元不等的费用，其中380新元用于缴付税款，其余的钱则被Farouk占为己有。

根据《雇佣外来人力法令》(Employment of Foreign Manpower Act)的规定，Farouk面临85项指控。其罪名包括虚报资料和非法收费。



উমারুল ফারুক, একটি নির্মাণ কোম্পানির মালিক, তিনি ৪৬ জন বিদেশী কর্মীদের এনেছেন এবং তাদের থেকে টাকা সংগ্রহ করেছেন।

প্রতিটি বিদেশী কর্মী ফারুককে ৪৫০ ডলার থেকে ৫২০ ডলার মাসিক অঙ্কের অর্থ প্রদান করেছে, যেখান থেকে বিদেশী কর্মী কর পরিশোধের খাতে ৩৮০ ডলার ব্যবহার হয়েছে এবং অবশিষ্ট পরিমাণ ফারুক তার নিজের পকেটে ঢুকিয়েছিল।

বিদেশি জনশক্তি কর্মসংস্থান আইনের আওতায় ফারুকের উপর ৮৫টি অভিযোগ দায়ের করা হয়েছে। অভিযোগগুলিতে সামিল রয়েছে মিথ্যা ঘোষণা ও নিষিদ্ধ করা হয়েছে এমন অর্থ আদায় করা।

கட்டுமான நிறுவன உரிமையாளரான உமரூல் ஃபரூக், தான் வரவழைத்திருந்த 46 வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர்களிடமிருந்து பணம் கேட்டு வாங்கிக்கொண்டார்.

ஒவ்வொரு வெளிநாட்டுத் தொழிலாளரும் மாதந்தோறும் \$450 முதல் \$520 வரை ஃபரூக்கிடம் கொடுத்தனர். இதில் \$380 வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர் தீர்வை கட்டுவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்டது. மீதித் தொகையை ஃபரூக் வைத்துக்கொண்டார்.

வெளிநாட்டு மனிதவள வேலை நியமனச் சட்டத்தின்கீழ் ஃபரூக் 85 குற்றச்சாட்டுகளை எதிர்நோக்கினார். பொய்யப் பிரகடனம் செய்தல், தடை செய்யப்பட்டக் கட்டணங்களைப் பெறுதல் போன்ற குற்றச்சாட்டுகளுக்கும் அவற்றில் அடங்கும்.